

Betriebsanleitung
User manual
Mode d'emploi



Digitale Lötstation EP6
EP6 digital soldering station
Poste à souder numérique EP6

ISTRUZIONI PER L'USO

Contenuto

1	Istruzioni per la sicurezza	32
1.1	Generale	32
1.2	Livelli di allarme	33
2	Descrizione e Funzione	33
2.1	Prodotto	33
2.2	Dotazione.....	33
2.3	Componenti	33
2.4	Dati tecnici	34
3	Uso previsto.....	34
4	Predisposizione.....	34
5	Collegamento	35
6	Operativo	36
6.1	Regolazione temperatura.....	36
6.2	Il primo utilizzo della punta saldante.....	37
6.3	Inserimento o sostituzione della punta di saldatura	38
6.4	Pulizia della punta di saldatura	38
6.5	Spegnimento.....	39
6.6	Sostituzione di un fusibile.....	39
7	Manutenzione, cura, conservazione e trasporto	39
8	Avviso di responsabilità	40
9	Note per lo smaltimento	40
10	UE Dichiarazione di conformità	40

1 Istruzioni per la sicurezza

1.1 Generale

- Leggere attentamente e completamente le istruzioni prima dell'uso.

Le istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto e contiene importanti informazioni per un uso corretto.

- Conservare questo istruzioni per l'uso.

Le istruzioni per l'uso essere disponibile per le incertezze e trasferimento del prodotto.



Pericolo di scossa elettrica

- Estrarre direttamente sul corpo del connettore In caso di emergenza, dopo l'uso e durante i temporali, spina!
- Non aprire la custodia.
- Non modificare prodotti e accessori.
- Non corto do collegamenti e circuit.
- Utilizzare il prodotto, le parti del prodotto e gli accessori solo in perfette condizioni.

Qualora il dispositivo sia difettoso, non metterlo in funzione, bensì scollegarlo immediatamente dalla rete e assicurarsi che non venga inavvertitamente utilizzato da altri.

- In caso di domande, difetti, danni meccanici, interferenze e altri problemi, non recuperabili per la documentazione, rivolgersi al rivenditore o produttore.
- Evitare di toccare superfici di messa a terra.

Informazioni sul gruppo di destinazione

Non raccomandato per i bambini e le persone con capacità fisiche e / o mentalmente limitato.

- Assicurarsi che la confezione, le piccole parti e il materiale isolante non vengano inavvertitamente utilizzati.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito se acceso.
- Proteggere occhi e corpo dagli schizzi di saldatura indossando appositi indumenti protettivi.
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare liquidi o materie plastiche.



Superfici calde

La punta saldante può raggiungere temperature $\geq 400\text{ }^{\circ}\text{C}$ (752 °F) durante l'utilizzo!

- Evitare il contatto durante e subito dopo l'uso.
- Riporre il saldatore sempre nell'apposita custodia dopo l'uso.



Pericolo di esplosione

- Mantenere la distanza di sicurezza da superfici infiammabili e materiali esplosivi.
- Non usare in ambienti a rischio di esplosione.

Vapori nocivi per la salute

Durante la saldatura possono generarsi vapori nocivi per la salute.

- Garantire una ventilazione sufficiente o un'adeguata aspirazione.

1.2 Livelli di allarme



ATTENZIONE

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in lesioni in caso di inosservanza.



NOTIFICA

Avvisi relativi a pericoli che possono tradursi in danni materiali in caso di inosservanza.

2 Descrizione e Funzione

2.1 Prodotto

Questa stazione saldante è stata progettata per applicazioni di saldatura leggera. Può essere impiegata per saldare e dissaldare componenti elettrici ed elettronici in moduli e circuiti stampati, per stagnare tracciati dei circuiti e le estremità dei cavi o per creare collegamenti cablati.

2.2 Dotazione

Stazione di saldatura digitale EP6, saldatore con punta ($\varnothing$ 1,6 mm), supporto saldatore con inserto portaspugna, spugna per la pulizia, Istruzioni per l'uso.

2.3 Componenti



Fig.19: Componenti

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1 Spina di rete | 2 Interruttore ON/OFF (retro del dispositivo) |
| 3 Display LC | 4 Pulsanti UP/DOWN |
| 5 Supporto saldatore | 6 Saldatore |
| 7 Spugna per la pulizia | 8 Alloggiamento |
| 9 Pulsante di selezione °C/°F | 10 Pulsanti di preselezione temperatura |
| 11 Boccia di collegamento saldatore | |
| 12 Portafusibili | |

2.4 Dati tecnici

Codice articolo	59865
Tensione nominale	220-240 V~ @ 50 Hz
Potenza in uscita	48 W max.
Fusibile	250 V F 1 A L 5 x 20 mm
Temperatura di saldatura	150-450 °C / 302-842 °F
Ø durata elemento riscaldante nel saldatore	~ 500 h
Dimensioni (L x P x A) Stazione di saldatura Supporto saldatore	120 x 104 x 137 mm 90 x 123 x 137 mm
Supporto saldatore	1984 g

Tab.7: Dati tecnici

3 Uso previsto



Non è consentito l'uso del dispositivo in modo diverso da quello descritto nel capitolo Descrizione e Funzione. Usare il prodotto solamente in ambienti interni asciutti. La mancata osservanza di queste regole e delle istruzioni per la sicurezza può provocare incidenti fatali, lesioni e danni a persone e proprietà.

4 Predisposizione

- Confrontare i dati tecnici di tutti i dispositivi da utilizzare e accertarsi della relativa compatibilità.
- Verificare che la fornitura sia completa e integra.
- Assicurarsi che la spugna per la pulizia abbia assorbito la massima quantità di acqua pulita, quindi lasciarla gocciolare accuratamente prima di riporla nell'apposito scomparto.
- Verificare la sede del manicotto con la vite zigrinata destinato al fissaggio della punta di saldatura. Vedere Fig. 20.

Vedere anche il capitolo 6.3 "Inserimento o sostituzione della punta di saldatura".

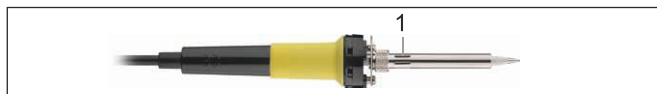


Fig.20: Saldatore

1 Manicotto con vite zigrinata

5 Collegamento

ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa di inciampare e cadere

- Prestare attenzione a collocare i cavi in un modo che nessuno possa scollegarlo accidentalmente provocando danni allo stesso.
- Montare il prodotto accertandosi che non arrechi danni a cose o lesioni a persone, ad es. evitando i rischi connessi a caduta, inciampo e simili.

NOTIFICA

Danni materiali connessi a un errato posizionamento

- Posizionare il dispositivo solamente su una superficie piana, antiscivolo e ignifuga.
1. Posizionare il supporto del saldatore (5) a destra, accanto alla stazione.
 2. Collocare il saldatore (6) nell'apposito contenitore.
 3. Inserire il cavo nella boccola di raccordo (10) della stazione. *La fessura sulla spina del saldatore deve essere rivolta verso l'alto durante l'inserimento nella boccola.*
 4. Stringere l'anello di sicurezza ruotandolo in senso orario.

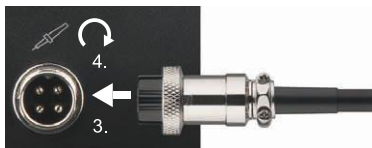


Fig.21: Collegamento saldatore

5. Collegare la spina di rete (1) a una presa Schuko libera e ben accessibile.



Fig.22: Collegamento spina di rete

6 Operativo

NOTIFICA

Danni materiali

- Non utilizzare la stazione senza che il saldatore vi sia stato collegato.

Qualora il saldatore non sia collegato o sia guasto, all'accensione la stazione emetterà un segnale acustico e sul display lampeggerà la scritta „ERROR“ (errore). Vedere anche la Fig. 23.

- Non utilizzare in alcun caso il saldatore senza punta. L'elemento riscaldante e il sensore termico possono danneggiarsi.

- Non utilizzare la configurazione massima della stazione (450 °C) oltre la durata necessaria al fine di preservare la punta di saldatura.
- A seconda delle esigenze di saldatura, impiegare sempre la temperatura corretta.

In questo modo si evitano punti freddi e temperature troppo elevate nella saldatura che potrebbero portare al surriscaldamento del fondente e quindi a punti di saldatura non sicuri e nocivi, oltre al danneggiamento dei componenti da saldare.

La temperatura di saldatura corretta si ottiene quando lo stagno inizia a scorrere sulla punta.

- Utilizzare il grasso di saldatura esclusivamente per i lavori più grezzi, così da prevenire l'ossidazione dei punti da saldare.

Questo consente di evitare l'ossidazione durante la saldatura. Nel caso in cui venga utilizzato del grasso di saldatura, al termine dellavori rimuovere i residui utilizzando ad es. alcole un panno o una spazzola. Il grasso residuo potrebbe infatti innescare un cortocircuito.

IT

6.1 Regolazione temperatura

1. Accendere la stazione con l'interruttore ON/OFF (2).
2. Premere il selettore °C/°F (9) per impostare l'unità di misura in °C o per riportarla su °F.

L'unità di misura selezionata è visualizzata sul display.

3. Impostare la temperatura di saldatura desiderata utilizzando i pulsanti di preselezione "200 °C", "300 °C" e "400 °C" (10), oltre ai pulsanti "UP" e "DOWN".

Es. 300 °C: dopo aver premuto il pulsante "300 °C", il display visualizza la temperatura selezionata "SET 300 °C". Il valore in alto a destra accanto alla scritta "Temp" crescerà fino a raggiungere i 300 °C. Sul margine destro del display compare la scritta "HEAT ON" (riscaldamento attivato) e "WAIT" (attendere).

Vedere Fig. 23. La scritta scompare una volta raggiunti i 300 °C e terminata la procedura di riscaldamento. La scritta „WAIT“ sarà visualizzata sul display ogni volta che la temperatura del saldatore aumenterà o diminuirà di oltre 10 °C/50 °F, quindi la stazione riporterà la temperatura ai valori preimpostati.

L'oscillazione di circa 10 °C/50 °F superiore o inferiore al valore impostato è considerata normale.
 Utilizzando i pulsanti "+ UP" e "- DOWN" è possibile aumentare o diminuire la temperatura, premendo brevemente il pulsante, per un valore pari a 1° C o 2°F; tenendo premuto il pulsante, la temperatura aumenterà o diminuirà con intervalli di 10 °C o 18° F.

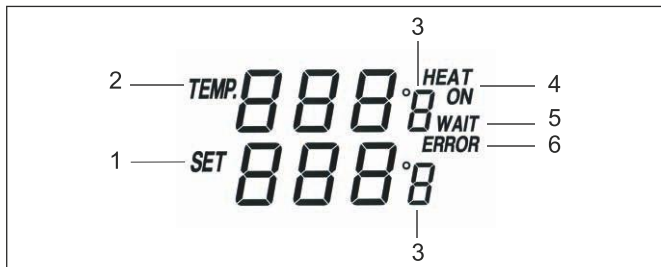


Fig.23: Display LC

- 1 Temperatura preimpostata 2 Temperatura corrente della punta
 3 Visualizzazione unità di misura °C/°F
 4 HEAT ON = riscaldamento attivato 5 WAIT = attendere
 6 ERROR = errore

La tabella seguente fornisce indicazioni in merito alle temperature più comuni per la saldatura:

Applicazione	Temperatura (nominale) di saldatura
Punto di fusione stagno	190 °C (a norma DIN EN 29453, S-Sn60Pb40)
Lavori di saldatura normali	270-300 °C
Utilizzo industriale	320-380 °C
Dissaldare piccoli punti di saldatura grandi punti di saldatura	315 °C 400 °C

Tab.8: Temperature di saldatura comuni

6.2 Il primo utilizzo della punta saldante

Prima di utilizzare la punta per la prima volta, è necessario stagnarla.

1. A tale scopo, al raggiungimento della temperatura di fusione, aggiungere dello stagno sulla punta.
2. Lasciare che lo stagno si sciolga in uno strato uniforme e sottile e circondi tutta la superficie della punta.

6.3 Inserimento o sostituzione della punta di saldatura



Rischio di lesioni legato a superfici roventi

- Dopo l'uso, lasciar raffreddare sempre il saldatore a temperatura ambiente prima di toccare la punta e l'elemento riscaldante.

1. Allentare la vite zigrinata.
2. Rimuovere il manicotto.
3. Estrarre con cautela la punta dall'elemento riscaldante.
4. Inserire una nuova punta o una punta pulita agendo sempre con cautela ed eseguendo una leggera rotazione sino all'arresto sull'elemento riscaldante.
5. Stringere manualmente il manicotto con la vite zigrinata affinché venga fissato sull'elemento riscaldante. Non utilizzare alcun attrezzo per questa operazione!

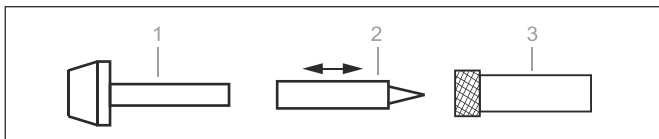


Fig.24: Inserimento o sostituzione della punta di saldatura

- 1 Elemento riscaldante 2 Punta di saldatura
3 Manicotto con vite zigrinata

6.4 Pulizia della punta di saldatura

NOTIFICA

Danni materiali

- Per garantirne una lunga durata, conservare lo strato di stagno intorno alla punta.
- Sostituire regolarmente punte usurate o difettose per preservare la piena funzionalità del dispositivo.

1. Smontare la punta così come illustrato nel capitolo 6.3 nel caso in cui il metallo d'apporto non aderisca più correttamente.
2. Pulire accuratamente la punta con carta vetrata a grana fine (600 - 800) rimuovendo i residui ossidati.
3. Rimontare la punta sull'elemento riscaldante seguendo la procedura descritta nel capitolo 6.3.
4. Ristagnare la punta di saldatura.

5. A tal fine, prendere del filo di saldatura con un'anima fondente, avvolgerlo intorno alla punta fredda, quindi riscaldarla nuovamente.

Aggiungere della colofonia è molto utile.

6.5 Spegnimento

1. Al termine dei lavori di saldatura, lasciar sciogliere del fondente sulla punta.

Questa procedura protegge il dispositivo dalla corrosione quando non è in uso.

Il metallo d'apporto eccessivo può essere rimosso dopo il riscaldamento successivo utilizzando l'apposita spugna per la pulizia imbevuta di acqua.

2. Riporre il saldatore nella sua custodia.
3. Spegnerla la stazione di saldatura agendo sull'interruttore ON/OFF.
4. Lasciar raffreddare il saldatore e tutto l'apparecchio prima di riporlo definitivamente.

La stazione memorizza l'ultima temperatura impostata o pre-selezionata anche in seguito allo spegnimento.

6.6 Sostituzione di un fusibile

NOTIFICA

Danni materiali

- Non bypassare in alcun caso un fusibile guasto.
- Per la sostituzione, utilizzare esclusivamente un fusibile della stessa tipologia. A questo scopo, consultare il capitolo 2.4 "Dati tecnici".

1. Scollegare la spina di rete dalla presa di corrente.
2. Utilizzando un apposito cacciavite, svitare il supporto del saldatore sul retro del dispositivo agendo in senso antiorario.
3. Sostituire il fusibile guasto con un nuovo fusibile.
4. Riavvitare in sede il supporto del saldatore stringendolo in senso orario.

7 Manutenzione, cura, conservazione e trasporto

NOTIFICA

Danni materiali

- Prima di ogni operazione di pulizia, scollegare la spina di rete; lasciar raffreddare completamente il dispositivo prima di pulirlo o riporlo.
- Per la pulizia, usare esclusivamente un pennello e un panno leggermente inumidito.

- Non esercitare una pressione eccessiva sul display LC.
- Asciugare completamente l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- Non utilizzare detergenti e prodotti chimici.
- Conservare fresco e asciutto.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini e in un ambiente asciutto e protetto dalla polvere quando non in uso.
- Originalverpackung für den Transport aufheben und verwenden. Conservare e utilizzare l'imballaggio originale per il trasporto.
- Evitare condizioni estreme, calore estremo e ispezione alla freddezza, umidità e luce diretta del sole, così come forni a microonde, vibrazioni e pressione meccanica.

8 Avviso di responsabilità



- Ci riserviamo il diritto di farlo d'errori di stampa e modifiche al prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto.
- Si prega di consultare i nostri termini di garanzia. Questi sono ora disponibili nella loro forma attuale sotto le date informazioni di contatto.

9 Note per lo smaltimento



Selon la directive européenne DEEE, la mise au rebut des appareils électriques et électroniques avec les déchets domestiques est strictement interdite. Leurs composants doivent être recyclés ou éliminés de façon séparée. Autrement les substances contaminées et dangereuses peuvent polluer notre environnement.

Vous, en tant que consommateur, êtes commis par la loi à la mise au rebut des appareils électriques et électroniques auprès du fabricant, du distributeur, ou des points publics de collecte à la fin de la durée de vie des dispositifs, et ce de façon gratuite. Les détails sont réglementés dans le droit national. Le symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation, ou sur l'emballage fait référence à ces termes. Avec ce genre de séparation des déchets, d'application et d'élimination des déchets d'appareils usagés, vous réalisez une part importante de la protection de l'environnement.

No DEEE : 82898622

10 UE Dichiarazione di conformità



Usando il marchio CE, Goobay®, un marchio registrato della Wentronic GmbH, dichiaro che il dispositivo è conforme ai requisiti di base ed alle linee guida delle normative Europee.